

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ
КАФЕДРА ІНОЗЕМНИХ МОВ ПРОФЕСІЙНОГО СПРЯМУВАННЯ



Декан Морещинська Г.Ф. факультету

(ініціали та прізвище)

2023

Професійно - орієнтований практикум англійська мова
РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

підготовки _____ магістра _____
(назва освітнього ступеня)

очної (денної) та заочної (дистанційної) форм здобуття освіти
спеціальності 176 Мікро-та наносистемна техніка _____
(шифр, назва спеціальності)

спеціалізації / предметної спеціальності _____
(шифр і назва)

освітньо-професійна програма Мікроелектронні інформаційні системи

(назва)

Укладач: **Александрова О.Ф.** кандидат педагогічних наук, доцент, доцент кафедри
іноземних мов професійного спрямування

Обговорено та ухвалено
на засіданні кафедри _____

Ухвалено науково-методичною радою
факультету _____

Протокол № 12 від "19" червня 2023р.
Завідувач кафедри _____

(підпис) _____
(ініціали, прізвище)

Протокол № 1 від "31" 08 2023 р.
Голова науково-методичної ради
факультету _____

(підпис) _____
(ініціали, прізвище)

Погоджено

Гарант освітньо-професійної програми

(підпис) _____
(ініціали, прізвище)

1. Опис навчальної дисципліни

	2	3	
Галузь знань, спеціальність, освітня програма рівень вищої освіти	Нормативні показники для планування і розподілу дисципліни на змістові модулі	Характеристика навчальної дисципліни	
		очна (денна) форма здобуття освіти	заочна (дистанційна) форма здобуття освіти
Галузь знань 17 Електроніка, автоматизація та електронні комунікації	Кількість кредитів - 3	Обов’язкова	
		Цикл дисциплін загальної підготовки	
Спеціальність 176 Мікро- та наносистемна техніка	Загальна кількість годин – 90	Семестр:	
Освітньо-професійна програма Мікроелектронні інформаційні системи		Змістових модулів – 4	2-й
	Лекції		
	-		-
	Практичні		
Рівень вищої освіти: магістерський	Кількість поточних контрольних заходів – 12	24 год.	8 год.
		Самостійна робота	
		66 год.	82 год.
		Вид підсумкового семестрового контролю: залік	

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Метою вивчення дисципліни «Професійно-орієнтований практикум іноземною мовою» є надання теоретичних знань з основ технічного перекладу та формування навичок ефективної комунікації іноземною мовою у їхньому академічному, науковому, професійному оточенні.

Основними **завданнями** вивчення дисципліни «Професійно-орієнтований практикум іноземною мовою» є:

- ознайомитися із сучасними техніками перекладу;
- навчитися основним принципам перекладу технічної літератури;
- виробити вміння застосовувати принципи перекладу при повному, реферативному та анотативному перекладах технічної літератури;
- розвинути набуті раніше навички спілкування іноземною мовою в науковій та професійній діяльності;
- виробити вміння роботи фахові англійськомовні презентації;
- набути навички коментувати графіки, діаграми, малюнки англійською мовою;
- навчитися складати анотації до наукових статей у міжнародні фахові видання.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен набути таких результатів навчання (знання, уміння тощо) та компетентностей:

Заплановані робочою програмою результати навчання та компетентності	Методи і контрольні заходи
1	2
Загальні компетентності: ЗК 01. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу ЗК 3. Здатність спілкуватися іноземною мовою. ЗК 5. Здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел. ЗК 7. Навички міжособистісної взаємодії. ЗК 8. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).	Методи: Наочні методи (схеми, моделі). Словесні методи (пояснення, робота з підручником). Практичні методи (творчі завдання, контрольні, складання презентацій). Граматично-перекладний метод. Метод комунікативного підходу. Інтерактивні методи (робота в парах, дискусії...).
Спеціальні (фахові, предметні) компетентності: СК5 ФК01. Здатність застосовувати отримані теоретичні знання, наукові і технічні методи для вирішення науково-технічних проблем і задач мікро- та наносистемної техніки; ФК02. Здатність застосовувати існуючі та розробляти нові методи, методики, технології та процедури для вирішення інженерних завдань мікро- та наносистемної техніки; ФК09. Здатність аргументувати вибір методу розв'язування спеціалізованої задачі, критично оцінювати отримані результати та захищати прийняті рішення; ФК10. Здатність досліджувати та визначити проблему і ідентифікувати обмеження,	Методи: Дослідницький (самостійна робота, проекти). Наочні методи (схеми, моделі, алгоритми). Практичні методи (творчі завдання, контрольні). Метод комунікативного підходу. Інтерактивні методи (робота в парах, дискусії...).

включаючи ті, що пов'язані з проблемами охорони природи, сталого розвитку, здоров'я і безпеки та оцінками ризиків в мікро- та наносистемній техніці; ФК11. Здатність розуміти і враховувати соціальні, екологічні, етичні, економічні та комерційні міркування, що впливають на реалізацію технічних рішень в мікро- та наносистемній техніці; ФК14. Здатність розробляти плани і проекти для забезпечення досягнення поставленої певної мети з урахуванням всіх аспектів проблеми, що вирішується, включаючи виробництво, експлуатацію, технічне обслуговування та утилізацію обладнання у галузі мікро- та наносистемної техніки; ФК16. Здатність використовувати програмне забезпечення для комп'ютерного моделювання, автоматизованого проектування, автоматизованого виробництва і автоматизованої розробки або конструювання елементів електроніки, мікро- та наносистемної техніки та мікроелектронних інформаційних систем; ФК17. Здатність публікувати результати своїх досліджень у наукових фахових виданнях та виданнях, які включені до міжнародних наукометричних баз	
Програмні результати навчання: p1.p5.p8.p10 ПР02. Визначення напрямків модернізації технологічних аспектів виробництва, впровадження новітніх інформаційних та комунікаційних технологій під час синтезу пристроїв мікро- та наносистемної техніки ПР13. Уміння розробляти стратегії проектування мікроелектронних інформаційних систем, визначення цілей проектування, критеріїв ефективності, обмежень застосовності, уміння розробляти нові методи і засоби проектування мікроелектронних інформаційних систем ПР14. Уміння здійснювати пошук освітніх програм, грантів та стипендій європейського союзу та інших держав та знаходити інвестиції у наукові дослідження та інновації. ПР21. Уміння захищати власні права на інтелектуальну власність і поважати аналогічні права інших. ПР22. Уміння проявляти ініціативу, зокрема в ситуаціях ризику, брати на себе всю повноту відповідальності. ПР23. Уміння вирішувати та координувати розробку, підбір і використання необхідного	Методи контролю і самоконтролю (усний, письмовий). Контрольні заходи: практичне тестування за змістовим модулем, залік

обладнання, інструментів і методів при організації виробничого процесу зі створення мікро- та наносистемної техніки з урахуванням технічних та технологічних можливостей	
--	--

Міждисциплінарні зв'язки. Набуті при вивченні навчальної дисципліни «Професійно-орієнтований практикум іноземною мовою» знання необхідні у виробничій практиці, виконанні кваліфікаційної роботи магістра та подальшій дослідницькій діяльності в галузі електроніки, автоматизації та електронних комунікацій, пов'язані з дисциплінами «Напівпровідникові квантові структури та надгратки», «Охорона праці в галузі та цивільний захист».

3. Програма навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Основи професійної комунікації та технічного перекладу.

Лексика: слова з тем «Робота та кар'єра», «М'які навички або особисті навички».

Письмо: Написання резюме. Ділова кореспонденція: укладання зразків ділових листів.

Переклад мовних штампів ділової переписки. Ділове переписування електронною поштою.

Анотативний, реферативний переклади. Основи технічного перекладу.

Говоріння: «Моя спеціальність»

Аудіювання: прослуховування тексту та виконання завдань на перевірку його розуміння.

Змістовий модуль 2. Наука і дослідницька діяльність.

Лексика: Наукові кліше, структурні назви наукової статті.

Письмо: Підготовка та участь у міжнародних наукових конференціях. Створення мультимедійних презентацій для доповіді іноземною мовою. Переклад назв кваліфікаційних робіт. Написання тез, наукових статей.

Говоріння: Актуальні теми наукових досліджень за фахом на сторінках іншомовних видань (монографії, статті, періодичні видання). Опис графіків, діаграм, малюнків та фотографій.

Змістовий модуль 3. Загальна характеристика мікро- та нанoeлектроніки

Лексика: побутова техніка, мікроелектронні технології.

Говоріння: Застосування мікро- та нанoeлектроніки в різних галузях.

Аудіювання: Історія нанoeлектроніки.

Змістовий модуль 4. Мікроелектронні пристрої.

Лексика: мікроелектронні давачі, перетворювачі, електронні схеми, контактори.

Аудіювання: Квантові структури та надгратки.

Говоріння: Професійні навички

Письмо: оформлення патенту за зразком

МОДУЛІ РОЗБИТИ НА ТЕМИ

4. Структура навчальної дисципліни

Змістовий модуль	Усього годин	Аудиторні (контактні) години						Самостійна робота, год		Система накопичення балів		
		Усього годин		Лекційні Заняття, год		Семінарські/ Практичні /лабораторні заняття, год				Теор. зав-ня, к-ть балів	Практ. зав-ня, к-ть балів	Усього балів
				о/д ф.	з/ди ст ф.	о/д ф.	з/дист ф.	о/д ф.	з/дист ф.			
1	2	3		4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	15	6	2	-	-	6	2	9	13	5	10	15
2	15	6	2	-	-	6	2	9	13	5	10	15
3	15	6	2	-	-	6	2	9	13	5	10	15
4	15	6	2	-	-	6	2	9	13	5	10	15
Усього за	60	24	8			24	8	36	52	20	40	60

змістові модулі												
Підсумковий семестровий контроль залік	30							30	30		40	40
Загалом	90										100	

5. Теми практичних занять

№ змістового модуля	Назва теми	Кількість годин	
		о/д ф.	з/дист ф.
1	2	3	4
1	Професійне спілкування. Лексичний матеріал з тем «Кар'єра», «Soft skills».Складання резюме.	2	1
1	Обговорення вибору освітньої програми, спеціальності, професії. Ділова кореспонденція: складові елементи листа, укладання зразків ділових листів. Переклад мовних штампів ділової переписки.	2	1
1	Професійна (фахова) термінологія іноземною мовою. Міжгалузева омонімія. Основи технічного перекладу. Переклад багатокомпонентних термінів. Реферативний та анотативний переклад. Електронні засоби перекладу. Постредагування машинного перекладу.	2	1
2	Актуальні теми наукових досліджень у галузі електроніки на сторінках іншомовних видань (монографії, статті, періодичні видання..). Переклад назв кваліфікаційних робіт.	2	
2	Підготовка та участь у міжнародних наукових конференціях Особливості написання наукових статей, анотацій іноземною мовою.	2	1
2	Створення мультимедійних презентацій для доповіді іноземною мовою. Текстовий опис графіків, діаграм, малюнків та фотографій. Особливості перекладу підписів графічного представлення матеріалу з іноземної (англійської) на рідну мову.	2	1
3	Загальна характеристика мікро- та наноелектроніки	2	1
3	Монологічне та діалогічне мовлення: Застосування мікро- та наноелектроніки в різних галузях .	2	
3	Аудіювання: Історія наноелектроніки.	2	
4	Мікроелектронні давачі, перетворювачі, електронні схеми, контактори	2	1
4	Аудіювання: Квантові структури та надгратки. Письмо: оформлення патенту за зразком	2	1
4	Монологічне та діалогічне мовлення: Професійні навички	2	
Разом		24	8

6. Види і зміст поточних контрольних заходів

№ змістового модуля	Види поточних контрольних заходів	Зміст поточного контрольного заходу	*Критерії оцінювання	Усього балів
1	2	3	4	5
1	Письмове завдання	Скласти резюме за зразком	Завдання оцінюються: за кількістю граматичних та лексичних помилок. Правильна відповідь оцінюється у 5 балів.	5
	Тестове завдання в СЕЗН ЗНУ	Завдання практичного характеру: лексичного матеріалу з теми «Career»	Тестові питання оцінюються: множинний вибір. Кількість питань – 10. Правильна відповідь оцінюється у 0.5 балів.	5
	Письмове завдання	Редагування машинного перекладу	Завдання оцінюється за кількістю помилок при редагуванні машинного перекладу.	5
Усього за ЗМ 1	3			15
2	Письмове завдання	Написання анотації англійською мовою до фахової статті	Завдання оцінюється за кількістю граматичних, лексичних помилок, за наявністю мовних клище.	5
	Презентація	Зробити презентацію англійською мовою на будь-яку фахову тему.	Доповідь оцінюється за кількістю фонетичних, граматичних, лексичних помилок, за наявністю фраз, що необхідні для презентації.	5
	Письмове завдання	Скласти звіт з лабораторної роботи за зразком	Завдання оцінюється за кількістю граматичних,	5

			лексичних помилок	
Усього за ЗМ 2	3			15
3	Усне завдання	Монологічне мовлення з теми «Застосування мікро- та наноелектроніки в різних галузях.»	Доповідь оцінюється за кількістю фонетичних, граматичних, лексичних помилок.	5
	Тестове завдання в СЕЗН ЗНУ	Перевірка лексичних одиниць з тем: Побутова техніка, мікроелектронні технології.	Тестові питання оцінюються: множинний вибір. Кількість питань – 10. Правильна відповідь оцінюється у 0.5 балів.	5
	Аудіювання	Виконання вправ на розуміння аудіоматеріалу	Завдання оцінюється за кількістю змістовних помилок	5
Усього за ЗМ 3	3			15
4	Усне завдання	Монологічне мовлення з теми «Професійні навички»	Переклад оцінюється за кількістю граматичних, лексичних помилок.	5
	Тестове завдання в СЕЗН ЗНУ	Перевірка лексичних одиниць в тестовому форматі з тем: мікроелектронні давачі, перетворювачі, електронні схеми, контактори	Тестові питання оцінюються: множинний вибір. Кількість питань – 10. Правильна відповідь оцінюється у 0.5 балів.	5
	Письмове завдання	Скласти патент на винахід за зразком	Завдання оцінюється за кількістю лексичних помилок, наявністю структурної схеми, кліше	5
Усього за ЗМ 4	3			15
Усього за	12			60

змістові модулі				
-----------------	--	--	--	--

*(критерії оцінювання за електронним посиланням)

8. Підсумковий семестровий контроль

Форма	Види підсумкових контрольних заходів	Зміст підсумкового контрольного заходу	Критерії оцінювання	Усього балів
1	2	3	4	5
Залік	Завдання практичного характеру	Тестування передбачає обмежені у часі (20 хвилин) відповіді на перевірку лексичних одиниць з вивчених тем. У разі дистанційної форми навчання екзамен проходить у тестовій формі через платформу Moodle.	Тестові питання оцінюються: правильно/неправильно. Кількість питань – 20. Правильна відповідь оцінюється у 1 бал.	20
	Усний переклад фахового тексту та його обговорення	Виконання англо-українського перекладу фахового тексту та його обговорення англійською мовою	Переклад оцінюються: За знанням лексичних одиниць з теми. Обговорення оцінюється за навичками усного мовлення.	20
Усього за підсумковий семестровий контроль	2			40

9. Рекомендована література

Основна:

1. Англійська мова в електроенергетичній та електротехнічній галузях. Методичні вказівки до практичних занять для студентів денної форми навчання спеціальності «Електронні системи, електротехніка та електромеханіка» / Укл. Литвин С.В., Сікалюк А.І., Пермінова В.А. Чернігів : ЧНТУ, 2018. 58 с.
2. English for engineers. Англійська мова: збірник текстів та вправ для студентів спеціальності «Електротехніка та електромеханіка.» Частина I / С. С. Никипорець, Н. В. Герасименко, С. О. Кот, Л. Е. Габріїчук. Вінниця : ВНТУ, 2021. 109 с.
3. Англійська мова в електроенергетичній та електротехнічній галузях. Методичні вказівки до практичних занять для студентів денної форми навчання спеціальності «Електротехніка та електромеханіка» / Укл. Литвин С.В., Сікалюк А.І., Пермінова В.А. Чернігів : ЧНТУ, 2018. 58 с.

4. Grammar Companion [Текст]: навчально-методичний посібник для студентів факультету іноземних мов / Т. О. Гарасим, О. І. Довбуш, В. А. Шепітчак. Тернопіль : ТНПУ ім. В. Гнатюка, 2020. 304 с.
5. Англійська мова в електроніці. Методичні вказівки до практичних занять для студентів денної форми навчання спеціальності 171 «Електроніка» / Укл. Пермінова В.А., Сікалюк А.І. Чернігів : ЧНТУ, 2018. 72 с.

Додаткова:

1. Бабій Л. Б. Vocabulary booster: навчально-методичний посібник (доповнене видання) з практичного курсу англійської мови для студентів III курсу факультету іноземних мов. Тернопіль : ТНПУ ім. В. Гнатюка, 2019. 128 с.
2. Головацька, Ю. Б. Методика навчання перекладу : навчально-методичний посібник для студентів спеціальності 035.041 Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська освітньо-кваліфікаційного рівня «Магістр». Тернопіль : ТНПУ ім. В. Гнатюка, 2022. 52 с.
3. Grammar Companion: навчально-методичний посібник для студентів факультету іноземних мов. Р. 2 / Т. О. Гарасим, О. І. Довбуш, В. А. Шепітчак. Тернопіль : ТНПУ ім. В. Гнатюка, 2021. 139 с
4. Zablotska, L. Master's trainer. Посібник для підготовки до ЄВІ з англійської мови : експериментальний навчальний посібник. Тернопіль : Вектор, 2021. 129 с.
5. Дзюбіна, О. І. Навчально-методичний посібник «Skillful Listening and Speaking» : (додаток до підручника Upstream B2+). Тернопіль : ТНПУ ім. В. Гнатюка, 2019. 25 с.

Інформаційні ресурси:

1. Наукова бібліотека Запорізького національного університету: електронний каталог. URL: <http://library.znu.edu.ua/>
2. Електронна система Moodle. URL: <https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=7569> курс в СЕЗН ЗНУ.
3. APA Publication Manual. URL: <http://www.apastyle.org>.
4. Learn English. *British Council*. 2020. URL: <http://learnenglish.britishcouncil.org>.
5. A high-tech home. URL: <https://www.dezeen.com/2019/11/12/hopkins-house-high-tech-architecture-home/>
6. National Nanotechnology initiative. URL: <https://www.nano.gov/nanotech-101/what/definition>
7. Nanotechnology Engineering. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=ITD3TKwMUO8>
8. The story of electronics. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=ITD3TKwMUO8>
9. Soft skills. URL: <https://www.peoplescout.com/insights/soft-skills-in-the-workplace>
10. Transistors. URL: https://www.youtube.com/watch?v=J4oO7PT_nzQ

